



EMMYWATCH
VINTAGE RESTORATIONS

Omega 320 Movement Parts (4)

Compiled by EmmyWatch - <https://www.emmywatch.com>

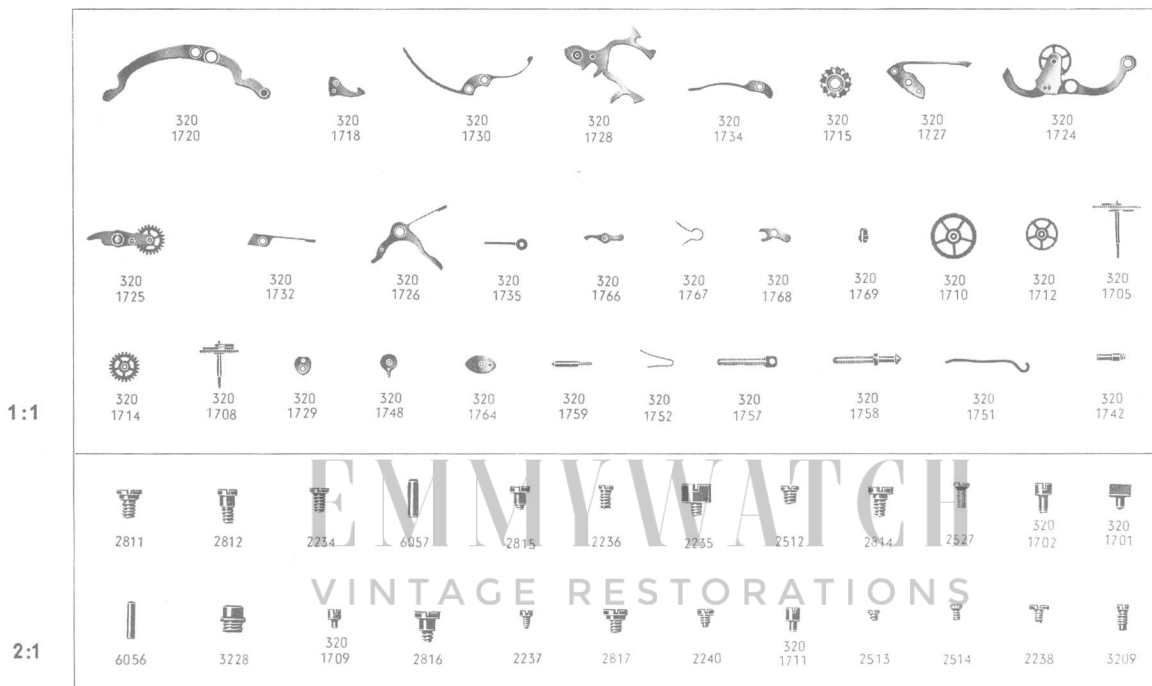
N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
320.1000	Platine	<i>Plate</i>	Platina	<i>Werkplatte</i>	Piastra
320.1002	Pont de barillet et de rouage (¾ platine)	<i>Barrel and train wheel bridge (¾ plate bridge)</i>	Puente de cuho y de rodaje (¾ platina)	<i>Federhaus- und Räderwerkbrücke (¾ Brücke)</i>	Ponte del bariletto e del ruotismo (¾ piastra)
320.1004	Pont de roue d'échappement	<i>Escape wheel bridge</i>	Puente de rueda de áncora	<i>Ankerradkloben</i>	Ponte della ruota d'ancora
320.1005	Pont d'ancre	<i>Pallet cock</i>	Puente de áncora	<i>Ankerkloben</i>	Ponte d'ancora
320.1006	Coq	<i>Balance cock</i>	Puente de volante	<i>Unruhkloben</i>	Ponte del bilanciere
320.1013	Pont de chronographe	<i>Chronograph bridge</i>	Puente de cronógrafo	<i>Chronographbrücke</i>	Ponte del cronografo
320.1100	Rochet	<i>Ratchet wheel</i>	Rochete	<i>Sperrad</i>	Rocchetto
320.1101	Roue de couronne	<i>Crown wheel</i>	Rueda de corona	<i>Kronrad</i>	Rocchetto a corona
320.1102	Noyau de roue de couronne	<i>Crown wheel core</i>	Sombrerete de rueda de corona	<i>Kronradkern</i>	Nocciolo del rochetto a corona
320.1104	Cliquet (masse)	<i>Click</i>	Trinquete	<i>Sperrkegel</i>	Cricco
320.1105	Ressort de cliquet	<i>Click spring</i>	Muelle de trinquete	<i>Sperrkegelfeder</i>	Molla del cricco
320.1106	Tige de remontoir	<i>Winding stem</i>	Tija de remontuar	<i>Aufzugwelle</i>	Albero di carica
320.1107	Pignon coulant	<i>Clutch wheel</i>	Piñón corredizo	<i>Schiebetrieb</i>	Rocchetto scorrevole
320.1108	Pignon de remontoir	<i>Winding pinion</i>	Piñón de remontuar	<i>Aufzugtrieb</i>	Rocchetto di carica
320.1109	Tirette (verrou)	<i>Setting lever</i>	Tirete	<i>Stellhebel</i>	Levetta di messa all'ora
320.1110	Ressort de tirette (sautoir)	<i>Setting lever spring</i>	Muelle de tirete	<i>Stellhebelfeder</i>	Molla della levetta di messa all'ora
320.1111	Bascule	<i>Yoke</i>	Báscula	<i>Wippe</i>	Bascula
320.1112	Ressort de bascule	<i>Yoke spring</i>	Muelle de báscula	<i>Wippenfeder</i>	Molla della bascula
320.1113	Renvoi	<i>Setting wheel</i>	Rueda de transmisión	<i>Zeigerstellrad</i>	Rinvio
320.1200	Barillet avec arbre	<i>Barrel with arbor</i>	Cubo con árbol	<i>Federhaus mit Federwelle</i>	Bariletto con albero
320.1204	Arbre de barillet	<i>Barrel arbor</i>	Arbol de cubo	<i>Federwelle</i>	Albero del bariletto
320.1208	Ressort de barillet	<i>Mainspring</i>	Muelle real	<i>Zugfeder</i>	Molla del bariletto
320.1218	Chaussée, hauteur 2.35	<i>Cannon pinion, height 2.35</i>	Cañón de minutos, altura 2.35	<i>Minutenrohr, Höhe 2.35</i>	Rocchetto dei minuti, altezza 2.35
320.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 5.36	<i>Center wheel with cannon pinion, height 5.36</i>	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 5.36	<i>Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 5.36</i>	Ruota di centro con rochetto dei minuti, altezza 5.36
320.1231	Roue des heures, hauteur 1.37	<i>Hour wheel, height 1.37</i>	Rueda de horas, altura 1.37	<i>Stundenrad, Höhe 1.37</i>	Ruota delle ore, altezza 1.37
320.1240	Roue moyenne	<i>Third wheel</i>	Rueda primera	<i>Kleinbodenrad</i>	Ruota mediana
320.1243	Roue de seconde	<i>Fourth wheel</i>	Rueda de segundos	<i>Sekundenrad</i>	Ruota dei secondi
320.1246	Roue de minuterie	<i>Minute wheel</i>	Rueda de minutería	<i>Wechselrad</i>	Ruota della minuteria
220.1305	Roue d'échappement pivotée	<i>Escape wheel pivoted</i>	Rueda de áncora pivotada	<i>Ankerrad mit Trieb</i>	Ruota d'ancora con albero
220.1312	Tige d'ancre	<i>Pallet staff</i>	Tija de áncora	<i>Ankerwelle</i>	Albero d'ancora
320.1313	Palette de sortie (levée de sortie)	<i>Exit pallet jewel</i>	Paleta de áncora, salida	<i>Ausgangshebungsstein</i>	Paletta d'uscita (leva d'uscita)
320.1314	Palette d'entrée (levée d'entrée)	<i>Entry pallet jewel</i>	Paleta de áncora, entrada	<i>Eingangshebungsstein</i>	Paletta d'entrata (leva d'entrata)
320.1316	Ancre montée	<i>Jewelled pallet fork and staff</i>	Ancora ajustada	<i>Anker mit Welle</i>	Ancora montata
320.1317	Piton pour spiral	<i>Stud for hairspring</i>	Pitón para espiral	<i>Spiralklötzchen</i>	Pitone per spirale
320.1318	Virole pour spiral	<i>Collet for hairspring</i>	Virola para espiral	<i>Spiralrolle</i>	Virola per spirale
320.1320	Spiral réglé	<i>Hairspring regulated</i>	Espiral regulado	<i>Spirale regliert</i>	Spirale regolata
320.1321	Axe de balancier	<i>Balance staff, pivoted</i>	Eje de volante	<i>Unruhwelle</i>	Albero del bilanciere
220.1322	Cheville de plateau (ellipse)	<i>Roller jewel</i>	Clavija de platillo	<i>Hebelstein</i>	Caviglia del disco
231.1324	Plateau	<i>Roller</i>	Platillo	<i>Hebelscheibe</i>	Disco
320.1325	Balancier	<i>Balance</i>	Volante	<i>Unruh</i>	Bilanciere
320.1326	Balancier pivoté avec plateau	<i>Balance pivoted with roller</i>	Volante pivotado con platillo	<i>Unruh mit Welle und Hebelscheibe</i>	Bilanciere con albero e disco
320.1327	Balancier avec spiral	<i>Balance with hairspring regulated</i>	Volante con espiral	<i>Unruh mit Spirale</i>	Bilanciere con spirale
320.1334	Raquette	<i>Regulator</i>	Raqueta	<i>Rücker</i>	Racchetta

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
330.1341	Chatons, dessus et dessous	<i>In-settings, upper and lower</i>	Chatones, encima y debajo	<i>Steinfutter, oben und unten</i>	Castoni, sopra e sotto
100.1342	Pierre de contre-pivot de balancier, dessous	<i>Cap jewel for balance, lower</i>	Piedra de contrapivote de volante, debajo	<i>Deckstein für Unruh, unten</i>	Pietra di controperno del bilanciere, sotto
100.1343	Pierre de contre-pivot de balancier, dessus	<i>Cap jewel for balance, upper</i>	Piedra de contrapivote de volante, encima	<i>Deckstein für Unruh, oben</i>	Pietra di controperno del bilanciere, sopra
100.1344	Fixateur de contre-pivot, dessus	<i>End-piece holder, upper</i>	Sujetador de contrapivote, encima	<i>Halter für Zapfen-decke, oben</i>	Fermo del controperno, sopra
100.1345	Verrou d'Incabloc, dessus	<i>Incabloc bolt, upper</i>	Cerrojito del Incabloc, encima	<i>Incabloc-Stellriegel, oben</i>	Paletto d'Incabloc, sopra
320.1346	Incabloc, dessous	<i>Incabloc, lower</i>	Incabloc, debajo	<i>Incabloc, unten</i>	Incabloc, sotto
320.1347	Incabloc, dessus	<i>Incabloc, upper</i>	Incabloc, encima	<i>Incabloc, oben</i>	Incabloc, sopra
2033	Vis de pont de barillet et de rouage ($\frac{3}{4}$ platine)	<i>Screw for: barrel and train wheel bridge ($\frac{3}{4}$ plate bridge)</i>	Tornillo de puente de cubo y de rodaje ($\frac{3}{4}$ platina)	<i>Schraube für Federhaus und Räderwerkbrücke ($\frac{3}{4}$ Brücke)</i>	Vite del ponte del bariletto e del ruotismo ($\frac{3}{4}$ piastra)
2035	Vis de pont de roue d'échappement	<i>Screw for: escape wheel bridge</i>	Tornillo de puente de rueda de áncora	<i>Schraube für Ankerradkloben</i>	Vite del ponte della ruota d'ancora
2224	Vis de pont d'ancre	<i>Screw for: pallet cock</i>	Tornillo de puente de áncora	<i>Schraube für Ankerkloben</i>	Vite del ponte d'ancora
2036	Vis de coq	<i>Screw for: balance cock</i>	Tornillo de puente de volante	<i>Schraube für Unruhkloben</i>	Vite del ponte del bilanciere
2037	Vis de pont de chronographe	<i>Screw for: chronograph bridge</i>	Tornillo de puente de cronógrafo	<i>Schraube für Chronographbrücke</i>	Vite del ponte del cronografo
2510	Vis de noyau de roue de couronne	<i>Screw for: crown wheel core</i>	Tornillo de sombrero de rueda de corona	<i>Schraube für Kronradkern</i>	Vite per il nocciolo del rochetto a corona
2233	Vis de cliquet	<i>Screw for: click</i>	Tornillo de trinquete	<i>Schraube für Sperrkegel</i>	Vite per il cricco
2813	Vis de ressort de cliquet	<i>Screw for: click spring</i>	Tornillo de muelle de trinquete	<i>Schraube für Sperrkegelfeder</i>	Vite per la molla del cricco
2417	Vis de tirette	<i>Screw for: setting lever</i>	Tornillo de tirete	<i>Schraube für Stellhebel</i>	Vite per la levetta di messa all'ora
2504	Vis de ressort de tirette	<i>Screw for: setting lever spring</i>	Tornillo de muelle de tirete	<i>Schraube für Stellhebfeder</i>	Vite per la molla della levetta di messa all'ora
2227	Vis de piton	<i>Screw for: stud for hairspring</i>	Tornillo de pitón para espiral	<i>Schraube für Spiralklötzchen</i>	Vite per il pitone
2953	Vis de balancier	<i>Screw for: balance</i>	Tornillo de volante	<i>Schraube für Unruh</i>	Vite del bilanciere
2138	Vis d'Incabloc, dessous	<i>Screw for: lower Incabloc</i>	Tornillo del Incabloc, debajo	<i>Schraube für Incabloc, unten</i>	Vite per l'Incabloc, sotto
3208	Vis de cadran	<i>Screw for: dial</i>	Tornillo de esfera	<i>Schraube für Zifferblatt</i>	Vite per il quadrante
2716	Vis de fixage	<i>Screw for: case (dogscrow)</i>	Tornillo de sujeción	<i>Schraube für Werkbefestigung</i>	Vite di fissaggio
4138	Pierre de roue moyenne, dessus	<i>Jewel for third wheel, upper</i>	Piedra de rueda primera, encima	<i>Stein für Kleinbodenrad oben</i>	Pietra della ruota mediana, sopra
4145	Pierre de roue moyenne, dessous	<i>Jewel for third wheel, lower</i>	Piedra de rueda primera, debajo	<i>Stein für Kleinbodenrad, unten</i>	Pietra della ruota mediana, sotto
4146	Pierre de roue de seconde, dessus	<i>Jewel for fourth wheel, upper</i>	Piedra de rueda de segundos, encima	<i>Stein für Sekundenrad, oben</i>	Pietra della ruota dei secondi, sopra
4140	Pierre de roue de seconde, dessous	<i>Jewel for fourth wheel, lower</i>	Piedra de rueda de segundos, debajo	<i>Stein für Sekundenrad, unten</i>	Pietra della ruota dei secondi, sotto
4141	Pierre de roue d'échappement, dessus	<i>Jewel for escape wheel, upper</i>	Piedra de rueda de áncora, encima	<i>Stein für Ankerrad, oben</i>	Pietra della ruota d'ancora, sopra
4142	Pierre de roue d'échappement, dessous	<i>Jewel for escape wheel, lower</i>	Piedra de rueda de áncora, debajo	<i>Stein für Ankerrad, unten</i>	Pietra della ruota d'ancora, sotto
4143	Pierre d'ancre, dessus	<i>Jewel for pallet staff, upper</i>	Piedra de áncora, encima	<i>Stein für Anker, oben</i>	Pietra d'ancora, sopra
4143	Pierre d'ancre, dessous	<i>Jewel for pallet staff, lower</i>	Piedra de áncora, debajo	<i>Stein für Anker, unten</i>	Pietra d'ancora, sotto
4144	Pierre de mobile de chronographe	<i>Jewel for chronograph runner</i>	Piedra de móvil de cronógrafo	<i>Stein für Chronograph-Zentrumrad</i>	Pietra del mobile del cronografo
4144	Pierre de mobile de compteur de minutes	<i>Jewel for minute-recording runner</i>	Piedra de móvil del contador de minutos	<i>Stein für Minutenzählrad</i>	Pietra del mobile del contatore dei minuti

Pièces de rechange - Spare parts - Piezas de recambio - Ersatzteile - Pezzi di ricambio

Calibre 320 (27 CHRO T1 PC AM 17 pierres)

Mécanisme de chronographe
Chronograph mechanism
Mecanismo de cronógrafo
Chronograph-Mechanismus
Meccanismo del cronografo



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
320.1720	Commande, montée	<i>Operating lever, mounted</i>	Mando, ajustado	<i>Schalthebel, montiert</i>	Comando, montato
320.1718	Crochet de commande	<i>Operating lever hook</i>	Ganchito de mando	<i>Schalthebelhaken</i>	Gancio del comando
320.1730	Ressort de commande	<i>Operating lever spring</i>	Muelle de mando	<i>Schalthebelfeder</i>	Molla di comando
320.1728	Marteau, monté	<i>Hammer, mounted</i>	Martillo, ajustado	<i>Herzhebel, montiert</i>	Martello, montato
320.1734	Ressort de marteau	<i>Hammer spring</i>	Muelle del martillo	<i>Herzhebelfeder</i>	Molla del martello
320.1715	Roue à colonnes	<i>Pillar wheel</i>	Rueda de pilares	<i>Schaltrad</i>	Ruota a colonne
320.1727	Sautoir de roue à colonnes	<i>Pillar wheel jumper</i>	Muelle flexible de rueda de pilares	<i>Schaltradsperr</i>	Scatto della ruota a colonne
320.1724	Embrayage, monté	<i>Coupling clutch, mounted</i>	Embrague, ajustado	<i>Kupplung, montiert</i>	Innesto, montato
320.1725	Baladeur, monté	<i>Sliding gear, mounted</i>	Corredera, ajustada	<i>Sternradwippe, montiert</i>	Ballerino, montato
320.1732	Ressort de baladeur	<i>Sliding gear spring</i>	Muelle de corredera	<i>Sternradwippenfeder</i>	Molla del ballerino
320.1726	Bloqueur, monté	<i>Blocking lever, mounted</i>	Bloqueador	<i>Blockierhebel</i>	Leva di blocco
320.1735	Ressort-friction du mobile de chronographe	<i>Friction spring for chronograph runner</i>	Muelle-fricción del móvil de cronógrafo	<i>Friktionsfeder für Chronograph-Zentrumrad</i>	Molla a frizione del mobile del cronografo
320.1766	Sautoir du compteur de minutes	<i>Minute-recording jumper</i>	Trinquete del contador de minutos	<i>Minutenzählradsperr</i>	Scatto del contatore dei minuti

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
320.1767	Ressort du sautoir de compteur de minutes	<i>Spring for minute-recording jumper</i>	Resorte del trinquete del contador de minutos	<i>Feder für Minuten-zählradsperr</i>	Molla dello scatto del contatore dei minuti
320.1768	Pont de sautoir du compteur de minutes	<i>Bridge for minute-recording jumper</i>	Puente del trinquete del contador de minutos	<i>Kloben für Minuten-zählradsperr</i>	Ponte dello scatto del contatore dei minuti
320.1769	Support du pont de sautoir du compteur de minutes	<i>Bridge holder for minute-recording jumper</i>	Soporte del puente del contador de minutos	<i>Klobenstütze für Minutenzählradsperr</i>	Supporto del ponte dello scatto del contatore dei minuti
320.1710	Roue entraîneuse	<i>Driving wheel</i>	Rueda de arrastre	<i>Mitnehmerrad</i>	Ruota conduttrice
320.1712	Roue d'embrayage	<i>Coupling wheel</i>	Rueda de embrague	<i>Kupplungsrad</i>	Ruota d'innesto
320.1705	Mobile de chronographe, monté	<i>Chronograph runner, mounted</i>	Móvil de cronógrafo ajustado	<i>Chronograph-Zentrumrad, montiert</i>	Mobile del cronografo, montato
320.1714	Roue de baladeur	<i>Sliding gear wheel</i>	Rueda de la corredera	<i>Sternrad</i>	Ruota del ballerino
320.1708	Mobile monté du compteur de minutes	<i>Minute-recording runner mounted</i>	Móvil ajustado del contador de minutos	<i>Minutenzählrad, montiert</i>	Mobile del contatore dei minuti, montato
320.1729	Cœur de secondes	<i>Second heart</i>	Corazón de segundos	<i>Sekundenherz</i>	Cuore dei secondi
320.1729	Cœur de minutes	<i>Minute heart</i>	Corazón de minutos	<i>Minutenherz</i>	Cuore dei minuti
320.1748	Doigt	<i>Finger</i>	Dedo	<i>Finger</i>	Dito
320.1764	Contrepoids	<i>Counterpoise</i>	Contrapeso	<i>Gegengewicht</i>	Contrappeso
320.1759	Tige-verrou de marteau	<i>Stem bolt for hammer</i>	Tijacerrojito de martillo	<i>Herzhebelriegelwelle</i>	Albero-paletto del martello
320.1752	Ressort de tige-verrou de marteau	<i>Stem bolt spring for hammer</i>	Muelle de tija cerrojito de martillo	<i>Feder für Herzhebelriegelwelle</i>	Molla dell'albero paletto del martello
320.1757	Tige de poussoir de chronographe	<i>Pusher stem for chronograph</i>	Tija de botón de empuje de cronógrafo	<i>Drückerwelle für Chronograph</i>	Albero del pulsante per cronografo
320.1758	Tige de poussoir de remise à zéro	<i>Pusher stem for zero action</i>	Tija de botón de empuje de poner a cero	<i>Welle für Nullstellungsdrücker</i>	Albero del pulsante per rimessa a zero
320.1751	Ressort de poussoir de remise à zéro	<i>Pusher spring for zero action</i>	Muelle de botón(es) de empuje de poner a cero	<i>Feder für Nullstellungsdrücker</i>	Molla del pulsante per rimessa a zero
320.1742	Plot de commande	<i>Operating lever pin</i>	Pitón de mando	<i>Schalthebelklotz</i>	Bottone del comando
2811	Vis de commande	<i>Screw for: operating lever</i>	Tornillo de mando	<i>Schraube für Schalthebel</i>	Vite del comando
2812	Vis appui de commande	<i>Screw for: supporting operating lever</i>	Tornillo de apoyo de mando	<i>Stützschraube für Schaltorgan</i>	Vite d'appoggio di comando
2234	Vis de ressort de crochet de commande et d'embrayage	<i>Screw for: operating lever hook and coupling clutch spring</i>	Tornillo de muelle de mando y de embrague	<i>Schraube für Schalthebelhakenfeder und Kupplungsfeder</i>	Vite per la molla di gancio del comando e d'innesto
6057	Tenon de marteau	<i>Hammer stud</i>	Espiga de martillo	<i>Herzhebellagerstift</i>	Tenone del martello
2815	Vis de marteau	<i>Screw for: hammer</i>	Tornillo de martillo	<i>Schraube für Herzhebel</i>	Vite del martello
2236	Vis de ressort de marteau	<i>Screw for: hammer spring</i>	Tornillo de muelle del martillo	<i>Schraube für Herzhebelfeder</i>	Vite per la molla del martello
2235	Vis de roue à colonnes	<i>Screw for: pillar wheel</i>	Tornillo de rueda de pilares	<i>Schraube für Schaltrad</i>	Vite della ruota a colonne
2512	Vis de sautoir de roue à colonnes	<i>Screw for: pillar wheel jumper</i>	Tornillo de muelle flexible de rueda de pilares	<i>Schraube für Schaltradsperr</i>	Vite dello scatto della ruota a colonne
2814	Vis-appui d'embrayage	<i>Screw for: supporting coupling clutch</i>	Tornillo de apoyo de embrague	<i>Schraube zum Stützen der Kupplung</i>	Vite d'appoggio dell'innesto
2527	Vis de pont de roue d'embrayage	<i>Screw for: coupling wheel bridge</i>	Tornillo de puente de rueda de embrague	<i>Schraube für Kupplungsradkloben</i>	Vite del ponte della ruota d'innesto
320.1702	Excentrique de pivotement d'embrayage	<i>Pivoting eccentric for coupling clutch</i>	Excéntrico giratorio de embrague	<i>Exzenter für Kupplungsschwenkung</i>	Eccentrico di rotazione dell'innesto
320.1701	Clé-appui d'embrayage	<i>Banking key for coupling clutch</i>	Llave-apoyo de embrague	<i>Schlüssel für Kupplungsanschlag</i>	Chiave-appoggio dell'innesto
6056	Tenon de baladeur	<i>Sliding gear stud</i>	Espiga de corredera	<i>Sternradwippe-Lagerstift</i>	Tenone del ballerino
3228	Vis de pont et de pivotement de baladeur	<i>Screw for: sliding gear bridge</i>	Tornillo de puente de corredera	<i>Schraube für Sternradwippenkloben</i>	Vite del ponte del ballerino
320.1709	Excentrique sur baladeur	<i>Sliding gear eccentric</i>	Excéntrica de corredera	<i>Exzenter auf Stern</i>	Eccentrico sul ballerino

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
320.1701	Clé-appui de baladeur	<i>Banking key for sliding gear</i>	Llave-apoyo de corredera	<i>Schlüssel für Kupplungsstern</i>	Chiave-appoggio del ballerino
2234	Vis de ressort de baladeur	<i>Screw for: sliding gear spring</i>	Tornillo de muelle de corredera	<i>Schraube für Sternradwippenfeder</i>	Vite della molla del ballerino
2816	Vis de bloqueur	<i>Screw for: blocking lever</i>	Tornillo de bloqueador	<i>Schraube für Blockierhebel</i>	Vite della leva di blocco
2237	Vis de ressort-friction du mobile de chronographe	<i>Screw for: friction-spring for chronograph runner</i>	Tornillo de muelle-fricción del móvil de cronógrafo	<i>Schraube für Friktionsfeder für Chronograph-Zentrumrad</i>	Vite per la molla a frizione del mobile del cronografo
2817	Vis de ressort de sautoir de compteur de minutes	<i>Screw for: spring for minute recording jumper</i>	Tornillo de resorte del trinquete del contador de minutos	<i>Schraube für Feder für Minutenzählrad-sperre</i>	Vite per la molla dello scatto del contatore dei minuti
2240	Vis de pont du sautoir de compteur des minutes	<i>Screw for: bridge for minute recording jumper</i>	Tornillo de puente del trinquete del contador de minutos	<i>Schraube für Zählrad-sperre</i>	Vite del ponte dello scatto del contatore dei minuti
320.1711	Excentrique du sautoir de compteur des minutes	<i>Eccentric for minute-recording jumper</i>	Excéntrica de muelle flexible del contador de minutos	<i>Exzenter für Minutenzählradstern</i>	Eccentrico dello scatto del contatore dei minuti
2513	Vis de cœur de secondes	<i>Screw for: second heart</i>	Tornillo de corazón de segundos	<i>Schraube für Sekundenherz</i>	Vite del cuore dei secondi
2514	Vis de cœur de minutes	<i>Screw for: minute heart</i>	Tornillo de corazón de minutos	<i>Schraube für Minutenherz</i>	Vite del cuore dei minuti
2238	Vis de ressort de tige-verrou de marteau	<i>Screw for: spring of stem bolt for hammer</i>	Tornillo de muelle de tija cerrojito de martillo	<i>Schraube für Feder für Herzhebel-Riegelwelle</i>	Vite per la molla dell'albero-paletto del martello
3209	Vis de tige de poussoir de mise à zéro	<i>Screw for: pusher stem for zero action</i>	Tornillo de tija de botón de empuje de poner en cero	<i>Schraube für Nullstellungsdrücker</i>	Vite dell'albero del pulsante per rimessa a zero

EMMYWATCH
VINTAGE RESTORATIONS

Pièces de rechange - *Spare parts* - Piezas de recambio - *Ersatzteile* - Pezzi di ricambio

Modifications de pièces de rechange aux calibres

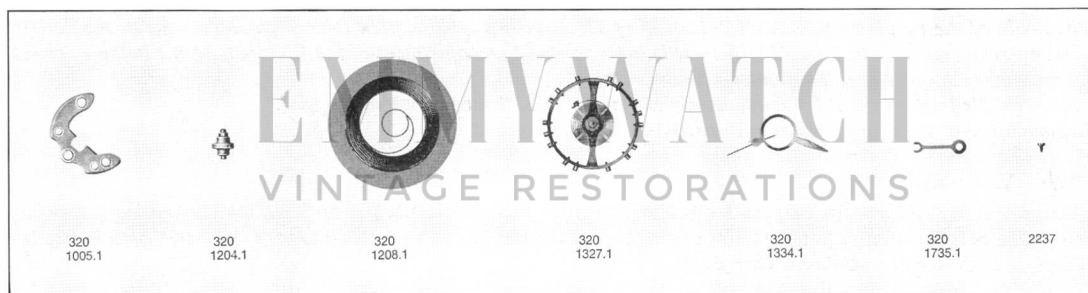
Alteration of spare parts for calibers

Modificaciones de piezas de recambio para los calibres

Änderung von Ersatzteilen in den Kalibern

Modificazioni di pezzi di ricambio nei calibri

320 (27 Chro T1 PC AM 17 pierres)



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
320.1005.1	Pont d'ancre	<i>Pallet cock</i>	Puente de áncora	<i>Ankerkloben</i>	Ponte d'ancora
320.1204.1	Arbre de barillet	<i>Barrel arbor</i>	Arbol de cubo	<i>Federwelle</i>	Albero del bariletto
320.1208.1	Ressort de barillet	<i>Mainspring</i>	Muelle real	<i>Zugfeder</i>	Molla del bariletto
320.1327.1	Balancier avec spiral	<i>Balance with hair-spring, regulated</i>	Volante con espiral	<i>Unruh mit Spirale</i>	Bilanciere con spirale
320.1334.1	Raquette	<i>Regulator</i>	Raqueta	<i>Rücker</i>	Racchetta
320.1735.1	Ressort-friction du mobile de chronographe	<i>Friction spring for chronograph runner</i>	Muelle-fricción del móvil de cronógrafo	<i>Friktionsfeder für Chronograph-Zentrumrad</i>	Molla a frizione del mobile del cronografo
2237	Vis de ressort-friction du mobile de chronographe	<i>Screw for: friction-spring for chronograph runner</i>	Tornillo de muelle-fricción del móvil de cronógrafo	<i>Schraube für Friktionsfeder für Chronograph-Zentrumrad</i>	Vite per la molla a frizione del mobile del cronografo

REMARQUES:

Le nouveau pont d'ancre assure les limitations de l'ancre et la platine ne porte plus les goupilles de renversement; ceci, pour permettre une rationalisation dans la fabrication. Le pont d'ancre est à utiliser sur les platines ne portant pas les goupilles de renversement.

L'arbre de barillet et le ressort ont subi une modification. Le changement augmente la durée de marche de la montre ainsi que son amplitude. Le nouveau ressort est à utiliser avec le nouvel arbre. Pour comparer l'ancien avec le nouvel arbre de barillet, mesurer le diamètre de la bonde; ancien arbre \varnothing 3,70 mm, nouvel arbre \varnothing 3 mm. L'angle de la raquette est de 45° au lieu de 25° , cette modification apporte une amélioration au réglage. La nouvelle raquette est à utiliser avec le nouveau balancier sinon la fréquence du balancier est à ajuster soit en limant les vis, soit en ajustant des rondelles de réglage.

La vis de ressort-friction du mobile de chronographe N° 2237 est munie d'une portée.

Important: Les pièces de rechange ayant subi des modifications portent la mention (1).

REMARKS:

The new pallet-cock ensures the limitations of the pallets, and the plate no longer carries banking-pins which facilitates the manufacturing process. The pallet-cock is to be used for plates without banking-pins.

The barrel-arbor and the spring have been modified. This alteration increases the duration of run of the watch, as well as its amplitude. The new spring is to be used with the new arbor. For comparing the former barrel-arbor with the new one, the diameter of the core has to be measured: former arbor = 3,70 mm; new arbor = 3,00 mm. The angle of the regulator presents 45° instead of 25° , and this modification is an improvement upon regulation. The new regulator is to be used with the new balance to avoid an adjustment of the frequency of the balance, either by smoothing the screws or by adjusting timing-washers.

The screw for frictionspring for chronograph runner N° 2237 is armed with a stepped.

Important: All spare parts which have been modified are marked (1).

OBSERVACIONES

El nuevo puente de áncora asegura las limitaciones del áncora y la platina no lleva las clavijas de inversión; ésto, para permitir una racionalización dentro de la fabricación. El puente de áncora debe utilizarse sobre las platinas, cuando éstas no lleven clavijas de inversión.

El árbol y el muelle de cubo han sufrido modificación. El cambio aumenta la duración de marcha del reloj así como su amplitud. El nuevo muelle se debe utilizar con el nuevo árbol. Para comparar el antiguo con el nuevo árbol de cubo, medir el diámetro del anillo de cubo; árbol antiguo, \varnothing 3,70 mm, árbol nuevo, \varnothing 3,00 mm. El ángulo de la raqueta es de 45° en lugar de 25° , esta modificación aporta una mejora en la afinación. La nueva raqueta debe utilizarse con el nuevo volante, sino la frecuencia del volante se debe ajustar, bien sea fresando los tornillos o ajustando las arandelas de afinación.

El tornillo de muelle-fricción del móvil de cronografo N° 2237 está armado con un tornillo de asiento.

Importante: Las piezas de recambio que hayan sufrido modificaciones llevan la mención (1).

BEMERKUNGEN:

Der neue Ankerkloben übernimmt die Begrenzung des Ankers und die Werkplatte trägt keine Begrenzungsstifte mehr, dies um eine Rationalisierung in der Herstellung zu ermöglichen. Der Ankerkloben ist auf den Werkplatten, ohne Begrenzungsstifte, zu verwenden.

Die Federwelle und die Feder wurden abgeändert. Diese Abänderung erhöht die Gangdauer der Uhr sowie die Schwingungsweite der Unruh. Eine neue Feder ist mit der neuen Welle zu gebrauchen. Der Unterschied zwischen alter und neuer Federwelle liegt im Durchmesser des Kernes; alte Welle \varnothing 3,70 mm, neue Welle \varnothing 3 mm.

Der Winkel des Rückers beträgt 45° anstatt 25° , diese Abänderung bringt eine Verbesserung in der Regulierung. Der neue Ricker ist mit der neuen Unruh zu verwenden und, wenn nicht, so muß die Schwingungszahl der Unruh entweder durch Abfeilen der Schrauben oder durch Beifügen von Regulierscheiben angepaßt werden.

Die Schraube für die Friktionsfeder für Chronograph-Zentrumrad Nr. 2237 bekommt eine Auflagefläche.

Wichtig: Die Ersatzteile, welche eine Abänderung erfahren haben, tragen den Vermerk (1).

NOTE:

Il nuovo tipo di ponte dell'ancora fissa un limite agli spostamenti dell'ancora stessa e la piastra non è più corredata di coppiglie di arresto, allo scopo di rendere più razionale la fabbricazione. Questo nuovo ponte dovrà essere usato sulle nuove piastre.

Per quanto riguarda la racchetta, la sua angolazione non è più di 25° bensì di 45° , cosa che porta un notevole miglioramento nella regolazione.

Il nuovo tipo di racchetta dovrà conseguentemente venire usato con il nuovo bilanciere, altrimenti la frequenza di quest'ultimo dovrebbe essere regolata, sia limando le viti, sia adattando le rondelle di regolazione.

La vite per la molla a frizione del mobile del cronografo N° 2237 è munita d'un alloggiamento.

Importante: I pezzi di ricambio che hanno subito delle modifiche sono contraddistinti dall'indicazione (1).